

HICE ホームステイ ルールについて

IMPORTANT RULES & NOTES for HICE Homestay Programs

◆受入家族の一員としてのルールとエチケット ◆Rules and Manners as a Member of the Host Family

1. HICE ホストファミリーは全員ボランティアです。ホストファミリーがあなたを受け入れてくれることに感謝してください。

All HICE host families are volunteers. Please thank the host family for hosting you.

2. それぞれの受入家庭には、習慣や取り決めなどがあるので、初めに必ず確認してください。

Each family has their own customs and rules. Please follow their house rules and try to adapt as quickly as possible.

3. ホストファミリーはあなたが日本に興味があり、異文化交流のために来日していることを喜んでいますが、自国の文化や習慣との違いを受け入れ、いろいろなことに積極的にチャレンジしてください。

The host family is happy that you have come to Japan as you are interested in the country and in exchanging cultures. Although there may be many aspects of Japanese culture you may not get used to or be comfortable with, think of it as a challenge to accept these aspects and try to find out as much as possible about them.

4. 食事は原則としてホストファミリーが負担します。外食した場合は自己負担してください。

In principle, the host family will provide all meals. If you go out for any meals, it is at your own expense.

5. ベッドや布団等、寝具の上で飲食をしないでください。日本ではその行為は悪いマナーとみなされます。

Please don't eat or drink on the futon (Japanese bed). In Japanese culture, eating or drinking on the futon (Japanese bed) is considered bad manners.

6. 滞在中に家族の所有物などに損害を与えた場合は、速やかにこれを弁償してください。

If you break any of the family's property etc, you must immediately offer to pay to replace it. You need to pay first, and claim the expenses afterwards.

7. 電話、ファックス、インターネット&電子メールなどを借りる場合は、家族に料金と使用時間を確認してください。インターネットの過度な使用は交流の妨げになるので控えましょう。

If you need to borrow the phone, fax or internet/computer, please find out how much it costs and the time you can use it for. Please make sure you pay any necessary charges, and keep to the time.

8. 病気やケガで診察を受ける時には、あなたの自己負担となります。また、領収書や診断書は必ず保管してください。

If you need to see the doctor due to illness or injury, the costs will be at your own expense. Do not forget to obtain receipts and the medical report from the clinic or hospital.

あなたにとって日本でのホームステイが良き思い出となることを期待します。

We hope that you will enjoy your homestay experience in Japan.

公益財団法人浜松国際交流協会 (HICE ハイソ)
Hamamatsu Foundation for International Communications and Exchange HICE